

## AGREEMENT ON COOPERATION

**Ivano-Frankivsk**

**on December 1, 2022**

The educational and scientific legal institute of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University represented by the director Yuriy Mykytyn, which acts on the basis of the Regulations, is referred to hereafter as Party-1 and Attorney at Law Mateusz Żaba, who acts on the basis of the Certificate, hereafter as Party 2, and together referred to as - the Parties as subjects of cooperation, concluded this agreement on the following:

### **1. SUBJECT OF THE AGREEMENT**

1.1. In accordance with the terms of this agreement, the parties undertake to cooperate in the direction of mutual exchange of experience and improvement of qualifications in order to improve the quality of training of specialists of the educational program "International and European Law", consolidation of theoretical knowledge and their practical application in legal practice.

1.2. Taking into account the mutual interest, the parties agree to act jointly with the aim of joining efforts in solving tasks and problems, in particular, passing practice, employment of students of law institute of the Vasyl Stefanyk Precarpathian National University.

### **2. DIRECTIONS OF COOPERATION**

2.1. Providing a mutual opportunity for improvement, updating to modern requirements of the educational and professional program "International and European Law".

2.2. Development of effective methods of motivation and stimulation of educational activities of students, conducting competitions, seminars and conferences.

2.3. Organization and implementation of all types of practice for students of the institute in the law office.

2.4. Cooperation in other areas based on the mutual interest of the parties.

### **3. OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

#### **3.1. Party-1 undertakes:**

- appoint a contact person (group of persons) who will be responsible for communication and cooperation with the enterprise and providing the enterprise with the necessary information, which is not confidential;

- take into account the proposals of the lawyer's office when drawing up educational plans for the training of specialists and work programs related to selective disciplines and special courses of the educational program of International and European law;

- at the request of the law office, to provide information about educational plans and internship programs of students and other non-confidential information regarding applicants with whom an internship contract will be concluded;

#### **3.2. Party-2 undertakes:**

- appoint a contact person (group of persons) who will be responsible for communication and cooperation with the institute and providing the institute with the necessary non-confidential information;

- by mutual agreement, provide guidance and conduct internships and practices of students in the law office in accordance with the programs and topics mutually agreed upon with the institute;

#### 4. PROCEDURE FOR THE CONTRACT ENTRY INTO FORCE, AMENDMENTS AND AMENDMENTS TO THE AGREEMENT

4.1. This agreement enters into force from the moment of its signing by the authorized representatives of the Parties.

4.2. The contract is concluded for five years.

4.3. This agreement is concluded in Ukrainian and English, in two copies, one for each of the Parties, each of which has the same legal force.

4.4. The validity of this Agreement is automatically extended for the next five-year period, unless one of the Parties notifies the other in writing of its intention to terminate its validity no later than one month before the expiration of the Agreement.

#### 5. TERMINATION OF THE AGREEMENT

5.1. In the event of the termination of this Agreement, the measures that were initiated on its basis and not completed shall continue and be completed in accordance with the conditions previously agreed upon by the Parties, except for cases when it is impossible to complete these measures.

5.2. The parties may prematurely terminate the contract in the event of:

5.2.1. mutual consent of the parties;

5.2.2. unilaterally, by notifying the other Party in writing one month in advance;

5.2.3. in case of impracticality of further cooperation.

#### 6. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES AND PROCEDURE

6.1. All disagreements and disputes that may arise between the Parties in connection with the implementation of this contract shall be resolved through negotiations, consultations and reaching a mutual agreement.

#### 7. FINAL PROVISIONS

7.1. The parties confirm that this Agreement contains all essential terms, provided for contracts of this type, and none of the Parties will refer in the future to the failure to reach agreement on the essential terms of the contract as a reason to consider it not concluded or invalid.

7.2. All legal relations that arise in connection with the execution of this contract and are not regulated by it are regulated by the norms of the current legislation of Ukraine.

7.3. The parties have given each other consent to the processing, distribution and use of personal data contained in this contract, its annexes, acts concluded for its implementation and in accordance with the current legislation of Ukraine.

Attorney at law Mateusz Żaba

**ŻABA** KANCELARIA RADCY PRAWNEGO  
DR MATEUSZ ŻABA  
ul. Mickiewicza 27/10  
41-300 DĄBROWA GÓRNICZA  
NIP: 6292398566, REGON: 520863069  
www.zabakancelaria.pl

RADCA PRAWNY

*Mateusz Żaba*  
dr Mateusz Żaba  
KT 4545

Mateusz Żaba, PhD

Law Institute, Stefanyk University

Shevchenka str. 44A, Ivano-Frankivsk, 76018



# ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ

м. Івано-Франківськ

07 грудня 2022 року

Навчально-науковий юридичний інститут Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (ННІОІ) в особі директора Микитина Юрія Івановича, що діє на підставі Положення, іменується в подальшому Сторона -1 та Юрисконсульт Матеуш Жаба, який діє на підставі Свідоцтва, в подальшому - Сторона 2, а разом іменуються - Сторони як суб'єкти співробітництва, уклали даний договір про наступне:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Відповідно до умов цього договору сторони зобов'язуються співпрацювати в напрямку взаємного обміну досвідом і підвищення кваліфікації з метою поліпшення якості підготовки фахівців освітньо-професійної програми «Міжнародне та європейське право», закріплення теоретичних знань та їх практичного застосування в юридичній практиці.

1.2. Враховуючи взаємну зацікавленість, сторони домовляються спільно діяти з метою об'єднання зусиль у вирішенні завдань і проблем, зокрема, проходження практики, працевлаштування здобувачів вищої освіти навчально-наукового інституту юридичного інституту Прикарпатського національного університету ім. В. Стефаника.

## 2. НАПРЯМИ СПІВПРАЦІ

2.1. Надання взаємної можливості щодо вдосконалення, оновлення до сучасних вимог освітньо-професійної програми «Міжнародне та європейське право».

2.2. Розробка ефективних методів мотивації і стимулювання навчальної діяльності здобувачів вищої освіти, проведення конкурсів, семінарів та конференцій.

2.3. Організація і проведення всіх видів практики для здобувачів вищої освіти інституту в адвокатському бюро.

2.4. Співпраця в інших напрямках на основі взаємної зацікавленості сторін.

## 3. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН

### 3.1. Сторона-1 зобов'язується:

- призначити контактну особу (групу осіб), яка буде відповідальною за зв'язок і співпрацю з підприємством та надання підприємству необхідної інформації, яка не є конфіденційною;

- враховувати пропозиції бюро юрисконсульта при складанні навчальних планів підготовки фахівців та робочих програм, які стосуються вибіркового дисциплін і спецкурсів освітньої програми міжнародне та європейське право;

- на запит бюро юрисконсульта надавати інформацію про навчальні плани та програми стажувань студентів та іншу інформацію, яка не є конфіденційною, щодо здобувачів вищої освіти, з якими укладатиметься договір про проходження практики;

### 3.2. Сторона-2 зобов'язується:

- призначити контактну особу (групу осіб), яка буде відповідальною за зв'язок і співпрацю з інститутом та надання інституту необхідної інформації, яка не є конфіденційною;

- за взаємним погодженням забезпечувати керівництво та проведення стажувань і практики студентів в бюро юрисконсульта згідно із взаємно узгодженими з інститутом програмами і темами;

#### 4. ПОРЯДОК НАБРАННЯ ЧИННОСТІ ДОГОВОРУ, ВНЕСЕННЯ ЗМІН ТА ДОПОВНЕНЬ ДО ДОГОВОРУ

4.1. Цей договір набуває чинності з моменту його підписання уповноваженими представниками Сторін.

4.2. Договір укладається терміном на п'ять років.

4.3. Цей договір укладений українською та англійською мовою, у двох примірниках, по одному для кожної із Сторін, кожний з яких має однакову юридичну силу.

4.4. Дія цього договору автоматично продовжується на наступний п'ятирічний термін, якщо жодна із Сторін письмово не повідомить іншу про свій намір припинити його дію не пізніше як за один місяць до закінчення терміну дії Договору.

#### 5. ПРИПИНЕННЯ ДОГОВОРУ

5.1. У разі припинення дії цього Договору заходи, які було розпочато на його підставі й не завершено, продовжуються і завершуються згідно з умовами, що були раніше узгоджені Сторонами, за винятком випадків, коли завершити ці заходи неможливо.

5.2. Сторони можуть достроково припинити дію договору у разі:

5.2.1. взаємної згоди сторін;

5.2.2. в односторонньому порядку, письмово попередивши за місяць до цього іншу

Сторону;

5.2.3. у випадку недоцільності подальшого співробітництва;

#### 6. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН ТА ПОРЯДОК

6.1. Усі розбіжності і спори, які можуть виникнути між Сторонами у зв'язку з виконанням цього договору, вирішуються шляхом переговорів, консультацій та досягнення взаємної згоди.

#### 7. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

7.1. Сторони підтверджують, що цей Договір містить усі істотні умови передбачені для договорів цього виду, і жодна зі Сторін не посилається в майбутньому на недосягнення згоди за істотними умовами договору як на підставу вважати його неукладеним або недійсним.

7.2. Усі правовідносини, що виникають у зв'язку з виконанням цього договору і не врегульовані ним, регламентуються нормами чинного законодавства України.

7.3. Сторони надали одна одній згоду на обробку, поширення та використання персональних даних, що містяться у даному договорі, додатках до нього, актах, що укладаються на його виконання та відповідно до чинного законодавства України.

#### СТОРОНИ ДОГОВОРУ

Юрисконсульт Матеуш Жаба

**ŻABA** | KANCELARIA RADCY PRAWNEGO  
DR MATEUSZ ŻABA  
ul. Mickiewicza 27/10  
41-300 DĄBROWA GÓRNICZA  
NIP: 6292398566, REGON: 520863069  
www.zabakancelaria.pl

доктор права Матеуш Жаба

RADCA PRAWNY

dr Mateusz Żaba  
KT 4545

ІНН Юридичний інститут

вул. Шевченка, 44А, Івано-Франківськ,  
76018

